

BOX TONG FIENX ZOUX NYEI GONG –BOU

BENX NAAIV
NORM KAAU DIV

STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Tong fiensex hnoi-nyieqc : _____
Sic dauh mbuoz : _____
Nam mber : _____
Zoux gong mienh nyei mbuoz: _____
Nam mber : _____
Fon : _____
Dornx dauh yiem : _____

(ADDRESSEE)

Maaih waac naaic? Naaic meih nyei zoux gong mienh.

Nquenc zong muangx bun-paav cing waac: Se gornxv meih hnamv daaih haaix naaiv deix gong zoux mv zuqc jauv nor meih se corc haih tov heuc muangx bun-paav cing waac. Meih nyei fu'loqc nyaanh corc se mv zuqc tiuv goiv yienc se gornxv meih duqv tov heuc muangx bun-paav cing waac ndaangc ninh mbuo njiec buoz zoux gong. Se gornxv meih ganh aengx caux ninh mbuo kaaudiv mv buatc longx a'fai meih corc mv haix meih nyei zoux gong mienh dau fiensex daaux nqaang nzuonx bunhiuv nor meih mv dungx zuov gaanv tov heuc muangx bun-paav cing waac. Meih oix zuqc jaa-nziouv tov heuc muangx bun-paav cing waac camv hnoi nyei. Mangc yietc nyeic yiem ga'haav maengx sou gornxv yietc nyeic waa-fiensex aengx caux lorx mangc gornxv oix zuqc hngangv haaix nor tov heuc muangx bun-paav cing waac.

_____ Yie mbuo nyei njiec sou-nzangc buatc gornxv meih maiv duqv:

- Njiec mbuoz goux Welfare-to-Work bun zoux gong yiem _____.
- Bieqc caux _____ yiem _____.
- Zoux gong longx yiem meih nyei _____ gong-bou wueic laaix gornxv _____.
- Laengx zoux gong yiem njiec _____.
- Siou jienv meih nyei gong yiem njiec _____.
- Zoux jienv gong zornx duqv nyaanh hngangv lox.

Yie mbuo yaac mv tiuv yienc tengx meih nyei buonc baeqc nyaanh.

YIE MBUO QIEMX OIX BUANGH CAUX MEIH CA'LAANGH

Bun nzipc jienv Welfare-to-Work heuc mingh zoux gong nor yie mbuo oix zuqc buangh caux meih ca'laangh gornxv tauh meih nyei sic dauh jauv louc. Dunz hnoi bun buangh doic yiem naaiv hnoi _____, yiem _____ ziangh hoc, yiem njiec _____.

Se gornxv meih qiemx longc cie tor a'fai maaih fu'jueiv faix oix zuqc dornxv mingh buangh doic ca'laangh wuov nor korh waac mingh bun meih nyei goux Welfare-to-Work liuz mingh zoux gong-mienh gan fonh fiev njiec ga'ndiev wuov.

Goux taan nyanc hopv mingh zoux gong mienh mbuoz heuc: _____

Fonh nam mber: _____

Se gornxv meih mv haih mingh bieqc caux naaiv kang ca'laangh dornxv nor meih oix zuqc korh waac mingh buangh tauh meih nyei zoux gong mienh heuc ganh bun-paav siang-ziang-hoc. Se gornxv meih maaih waac bun-jav goux longc nor meih se haih tiuv duqv naaiv kang ca'laangh waac yietc nzunc hngangv. Meih corc haih korh waac buangh tauh meih nyei zoux gong mienh gornxv tauh meih nyei sic dauh bun ninh mbuo muangx mv zuqc mingh ca'laangh yaac duqv. Meih oix zuqc korh waac mingh buangh meih nyei zoux gong mienh heuc bun-paav siang-ziang-hoc liouh buangh doic a'fai gornxv tauh meih nyei sic dauh jauv louc gan fon mingh naaiv _____.

Haaix zanc meih caux meih nyei goux gong-mienh ca'laangh wuov nor ninh mbuo yaac naaic meih mangc gaax meih maaih waa-jav gauv longc nyei fai ("kuv jauv wueic haaix diuc") cingx daaih mv zoux gan yie mbuo heuc zoux wuov. Se gornxv yie mbuo duqv zaah dimv mangc liuz maaih waa-paav gauv longc nor yie mbuo yaac mv zornxv meih cuotv yiem Welfare-to-Work liuz mingh zoux gong-bou wueic laaix zuqc naaiv kang sic dauh jauv. Bun mangc nyungc zeiv dongh maaih waa-porv gauv longc wueic gornxv mv maaih mienh tengx goux mangc fu'jueiv a'fai mv maaih cie mingh. Da'nyiec nyungc waa-porv nor mangc yietc nyeic "Tov longc kuv waa-porv zaah dimv mangc" sou-form fungx daaih caux juangc naaiv zeiv fiensex daaih.

Se gornxv meih mv maaih waa-porv gauv longc liuz yaac mv zoux gan dongh yie mbuo heuc zoux nyei gong-bou nor meih yaac oix zuqc laengx zoux ninh mbuo Welfare-to-Work yietc nyeic gong-bou buangv junh nzengc doh leiz. Yie mbuo yaac mv zornxv meih cuotv yiem Welfare-to-Work liuz mingh zoux gong dornxv se gornxv meih laengx zoux gan yie mbuo paav njiec nyei gong nor. Se gornxv meih laengx liuz zoux gan nzengc yietc zungv liuz jixx daiah meih yaac mv zoux gan yie mbuo heuc zoux wuov nor yie mbuo yaac zuqc zornxv meih cuotv mv bun yiem Welfare-to-Work dornxv liuz mingh zoux gong. Se gornxv maaih naaiv deix sic dauh nor meih yaac haih duqv zipv ganh ca'lengx zeiv tong fiensex sou.

HNANGV HAAIX NOR ZOUX CINGX DAAIH DUQV YIEM WELFARE-TO-WORK DORNXV LIUZ MINGH ZOUX GONG

Wueic benx zuqc _____, zornxv meih cuotv mv bun yiem Welfare-to-Work dornxv liuz mingh zoux gong aqv se gornxv meih mv maaih waa-porv gauv longc bun yie mbuo duqv hiuv gornxv wueic haaix diuc meih cingx daaih mv zoux gan yie mbuo heuc zoux nyei gong. Se gornxv meih mv maaih waa-porv gauv longc nor meih yaac oix zuqc laengx zoux gan yietc nyeic gong-bou liuz cingx daaih haih duqv yiem njiec Welfare-to-Work dornxv mingh zoux gong. Se gornxv meih mv laengx zoux gan yietc nyeic gong nor ninh mbuo ganh ca'lengx fungx fiensex daaih bun meih hiuv ndaangc liuz cingx daaih zornxv meih cuotv mv bun yiem Welfare-to-Work dornxv mingh zoux gong.

Yie mbuo mv cuotv nyaanh tengx cie-zinh a'fai mingh zoux gong a'fai hoqc gong zoux nyei jaaz se gornxv meih mv juangc yiem njiec caux Welfare-to-Work dornxv liuz mingh zoux gong. Yie mbuo se haih tengx nyaanh ziux goux mangc fu'jueiv se gornxv meih zoux jienv gong a'fai corc bieqc horqc doqc jienv sou yiem.

HNANGV HAAIX NOR ZOUX CINGX DAAIH HAIH DUQV DAAUX NQAANG NZUONX YIEM WELFARE-TO-WORK DORNXV LIUZ MINGH ZOUX GONG

Se gornxv ninh mbuo zornxv meih cuotv yiem Welfare-to-Work dornxv mingh zoux gong mv baac meih corc se haih daaux nqaang mingh bieqc duqv nyei. Lorx mangc yietc nyeic haaix zanc aengx caux hngangv haaix nor zoux cingx haih duqv bieqc nor meih oix zuqc korh waac mingh lorx meih nyei kaaudiv yiem njiec _____.

MEIH QIEMX LONGC BAEQC TENGX GAN DOH LEIZ FAI? Meih haih tov mienh baeqc tengx filh jav tauh naaiv deix sic dauh yiem njiec naaiv:

Buon-deic tengx doh eliz gong-gorn: ()

Nquenc zong Welfare Rights gong-gorn: ()

CalFresh: Se gornxv mv zoux gan nzoih junh ninh mbuo Welfare-to-Work mingh zoux gong jauv heuc nyei buonc gong nor haih zuqc njiec zuiz bun tauh CalFresh nyaanh, meih yaac mv duqv zipv longc CalFresh nyaanh. Se gornxv corc maaih CalFresh zuiz zengc njiec, ninh mbuo ganh bun ca'lengx fiensex mingh box tong meih hiuv gornxv corc ndongc haaix lauh meih nyei CalFresh nyaanh dingh aqv.

Medi-Cal: Naaiv zeiv box tong fiensex sou heuc zoux nyei gong nor MAIV duqv tiuv goiv yienc a'fai dingh njiec Medi-Cal nyaanh. **Oix zuqc siou jienv meih nyei siou nyaanh sou-fangx gorn.**

Do leiz: Naaivdeix doh leiz zuqc longc: CalWORKs MPP § 42-712 (simv cuotv); 42-713 (porv gauv longc kuv jauv); 42-721 (mv zoux gan aengx caux porv gauv longc kuv jauv). CalFresh MPP § 63-407.521. Meih haih mingh paan pei mangc naaiv deix doh leiz yiem njiec meih nyei taan nyanc hopv gorn zangc.

MEIH MAAIH LEIZ DUQV MIENH TENGX MUANGX SIC

Se gorngv nquenc dingc daaih nyei maiv horpc meih nyei hnyouov nor, meih maaiah leiz tov mienh tengx muangx nyei. Meih maaiah 90 hnoi duqv tov mienh tengx muangx naaiv deix jauv. 90 hnoi se yiem dongh nquenc bun fai fungx fiex bun jienv meih nqa'haav wuov hnoi jiez gorn. Se gorngv meih tov daaih nyei waac maaiah lamh longc nyei nor, jix liuz 90 hnoi, meih njiec sou tov mienh tengx muangx yaac duqv nyei. Ninh mbuo nziex dux ziangh hoc bun meih nyei.

Se gorngv meih tov mienh tengx meih muangx sic ndaangc ninh mbuo dingc taux Nyaanh Maeng, Medi-Cal, Maaiz Nyanc Nyei Nyaanh (CalFresh), fai Goux Fu'jueiv nor:

- Meih m'daaih duqv nyaanh maeng fai Medi-Cal hnavg loz nor dongh meih zuov jienv mingh sic dorngh nyei ziangh hoc.
- Meih nziex duqv mienh tengx goux fu'jueiv hnavg loz nor dongh meih zuov jienv mingh sic dorngh nyei ziangh hoc.
- Meih duqv zipv CalFresh hnavg loz nor taux muangx sic nyei mienh dingc daaih fai taux meih zipv nyaanh ziangh hoc dorngh. Haaix kang daaih ndaangc oix zuqc ei naaic kang aqv.

Se gorngv muangx sic nyei mienh dingc daaih yie mbuo zuqc nor, meih qiex yie mbuo se dongh meih duqv camv jix ndaangc nyei Nyaanh Maeng, CalFresh fai duqv mienh tengx Goux Fu'jueiv. Ndaangc mingh sic dorngh, oix yie mbuo jamv njiec fai dingh maiv tengx nyaanh meih nor, tov guetv jienv ga'ndiev naaiv oc.

- Aeqc, jamv njiec fai dingh:
- Nyaanh Maeng (Cash Aid)
 - CalFresh (Maaiz nyanc nyei nyaanh)
 - Goux Fu'jueiv (Child Care)

Dongh Meih Zuov Jienv Sic Dorngh Dingc:

Hoqc Gong (Welfare to Work)

Meih maiv zuqc zoux naaiv deix gong.

Ndaangc meih duqv zipv naaiv zeiv fiex bun cing nquenc laengz waac, meih nziex haih duqv zipv goux fu'jueiv nyaanh funx meih zoux gong caux dieh nyungc jauv.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih, meih duqv zipv ca'lengc nyei nyaanh oix dingh nor, meih za'gengh maiv duqv nyaanh aqv, maiv gunv meih corc liuc leiz meih nyei gong.

Se gorngv yie mbuo dingc mbuox meih yie mbuo tengx meih cuotv weic meih ca'lengc duqv zipv tengx, yie mbuo laengz tengx cuotv junh hnavg naaiv zeiv fiex taan nor.

- Se gorngv yie mbuox meih yie mbuo tengx mv duqv meih nor, meih maiv duqv bieqc Cal-Learn Gorn hoqc.
- Dongh meih zuov jienv buangh sic dorngh, yaac buac nquenc ca'lengc tengx nyei nyaanh bun bieqc gong se maiv gauv nor, meih dingh maiv zoux yaac duqv nyei.

Cal-Learn:

- Se gorngv yie mbuox meih yie mbuo tengx mv duqv meih nor, meih maiv duqv bieqc Cal-Learn Gorn hoqc.
- Yie mbuo kungx bun nyaanh tengx dongh jaa-ndaangc dingc bun bieqc Cal-Learn nyei gorn hoqc hnavg.

MBUOX BUN HIUV TAUX DIEH NYUNGC JAUV

Medi-Cal Tengx Beu Zorc Baengc: Naaiv zeiv fiex bun meih duqv hiuv meih nziex maiv duqv zipv nzie taux tengx zorc baengc nyei jauv aqv. Se gorngv meih maaiah waac-naaic nor, tov heuc mingh naaic liuc leiz naaiv kang gong nyei mienh (health plan membership services).

Nzie Fu'jueiv caux/fai Tengx Zorc Baengc: Buonh Deic Nzie Fu'jueiv Nyei Gorn laengz baecq tengx siou nzie nyei nyaanh maiv gunv meih maiv duqv zipv nyaanh maeng. Se gorngv ih zanc ninh mbuo tengx meih siou nyaanh bun meih nor, ninh mbuo m'daaih borqv siou jienv mingh taux meih fiev fiex mbuox ninh mbuo dingh. Ninh mbuo siou duqv daaih fungx nzie fu'jueiv nyei buonc bun meih, mv baac siou daaih wuov deix ninh mbuo funx benx jix daaih qiex nquenc nyei zaeqv.

Mbenc Hmuangv Doic: Se gorngv meih tov nor, meih nyei welfare nyei sou-gorn dorngh maaiah sou tengx duqv meih nyei.

Muangx Sic Nyei Sou-Gorn: Se gorngv meih tov mienh tengx muangx sic nor, Saengv Muangx Sic Nyei Gorn (State Hearing Division) laengz tengx meih jiez gorn zoux sou. Ndaangc muangx sic nyei hnoi, zoqc zoqc I norm leiz-baaix, meih maaiah leiz duqv buac naaiv zeiv sou yaac duqv zipv kuaaiv yienz daaih nyei sou taan taux nquenc hnavg haaix nor dingc daaih. Saengv nziex haih bun meih nyei sou-gorn naaiv deix gorn tengx muangx (Welfare Department and the U.S. Department of Health and Human Services and Agriculture). (W&I Code Sections 10850 and 10950.)

TOV TENGX MUANGX SIC:

- **Fiuh dorngh naaiv zeiv sou.**
- Yienz cuotv nza'hmien caux nqa'haav naaiv zeiv sou bun meih ganh siou liouh.
Se gorngv meih tov nor, meih nyei goux sou-gorn mienh yienz kuaaiv naaiv zeiv sou bun meih duqv nyei.
- **Fungx fai dorh naaiv zeiv sou mingh bun:**

FAI

- **Heuc kungx maiv zuqc cuotv nyaanh:1-800-952-5253** fai se gorngv m'normh mv mbienc fai gorngv waac mv jauh oix zuqc longc TDD nor, tov heuc **1-800-952-8349**.

Lorz Tengx: Meih longc gu'nguaaic fiev daaih heuc kungx maiv zuqc cuotv nyaanh nyei douc waac hoc-maaz heuc mingh naaic taux meih muangx sic maaiah nyei leiz fai lorz mienh tengx yaac duqv nyei. Meih maaiah leiz duqv meih nyei buonh deic welfare sou-gorn dorngh fai dengv leiz nyei gorn tengx kungx meih.

Se gorngv meih maiv oix ganh mingh muangx sic nor, meih maaiah leiz dorh dauh a'nziaauc doic fai dauh baav mienh caux meih mingh duqv nyei.

TOV TENGX MUANGX SIC

Yie tov mienh tengx muangx sic weic zuqc Welfare yiem _____ Nquenc dingc taux yie duqv zipv nyei:

- Nyaanh Maeng (Cash Aid)
- CalFresh (Maaiz nyanc nyei nyaanh) Medi-Cal
- Dieh nyungc (fiev mbaih jienv) _____

WEIC NAAIV: _____

- Se gorngv meih qiex zuqc dorngh fiev gauh camv naaiv nor, getv jienv naaiv caux jaa yietc pin oc.**
- Yie qiex zuqc saengv lorz dauh mienh tengx yie faan waac, tengx kungx hnavg, yaac maiv zuqc cuotv ninh nyei gong-zinh. (Muangx sic nyei ziangh hoc maiv longc cien-ceqv fai a'nziaauc doic tengx meih faan.)

Yie gorngv nyei waac fai fingx nyei waac se: _____

DONGH MAIV DUQV HUNGH JAA TENGX NYAANH, TIUV TENGX NYEI JAUV, FAI DINGH MAIV TENGX WUOV DAUH NYEI MBUOX

CUOTV SEIX HNOI	DOUC WAAC HOC-MAAZ
-----------------	--------------------

DEIC-ZEPV

MUNGV	SAENGV	ZIP CODE
-------	--------	----------

MBUOX-LOUC	HNOI
------------	------

TENGX FIUH NAAIV ZEIV FORMH WUOV DAUH MIENH NYEI MBUOX	DOUC WAAC HOC-MAAZ
--	--------------------

- Yie oix naaiv dauh mienh, dongh maaiah mbuox njiec naaiv sou, div yie muangx naaiv deix waac. Yie nqoi nzuih bun naaiv dauh mienh mangc yie nyei sou-gorn fai div yie mingh sic dorngh. (Naaiv dauh mienh benx a'nziaauc doic fai cien-ceqv duqv nyei, mv baac tengx meih faan waac maiv duqv.)**

MBUOX	DOUC WAAC HOC-MAAZ
-------	--------------------

DEIC-ZEPV

MUNGV	SAENGV	ZIP CODE
-------	--------	----------